

genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 54 vom 13.11.1996
approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 54 del 13.11.1996
* geändert mit Ratsbeschluss Nr. 8 vom 28.03.2007
* modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 8 del 28.03.2007

GEMEINDEVERORDNUNG

ÜBER DEN MÜLLENTSORGUNGSDIENST

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

(Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen)

1. Für die Verwirklichung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze tragen alle jene Maßnahmen entscheidend bei, welche geeignet sind, die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle und deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.
2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Gemeindedienstes betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener, welche diesen gleich gesetzt sind.
3. Die vorliegende Verordnung verfolgt überdies den Zweck, die von der geltenden Gesetzgebung festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen.

Artikel 2

(Gegenstand und Inhalt der Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung regelt folgende Sachbereiche:
 - a) Die Art und Weise der Durchführung der öffentlichen Dienste betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener Sonderabfälle, welche diesen gleich-gesetzt sind, des weiteren die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, die den erwähnten Müll anliefern;

REGOLAMENTO

DI SERVIZIO PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

(Indirizzi generali e finalità)

1. Alla attuazione dei principi generali stabiliti dalle norme vigenti concorrono in via primaria le azioni ed i provvedimenti che consentono di ridurre le quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e la pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente stesso.
2. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità de espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani.
3. Il presente regolamento è diretto inoltre al perseguimento degli obiettivi indicati dalle vigenti disposizioni di legge.

Articolo 2

(Oggetto e contenuti del regolamento)

1. Il presente regolamento disciplina:
 - a) le modalità di espletamento dei pubblici servizi assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;

- b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von externen Siedlungsabfällen;
 - c) die Ausweisung des Einzugsgebietes, die Richtlinien für dessen Festlegung, die Verfahren betreffend allfällige Änderungen der Richtlinien für die Einführung bzw. für den Sammeldienst der internen Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle und schließlich für die Durchführung der Straßenreinigung und der Entfernung der externen Siedlungsabfälle;
 - d) die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt und der Gemeinschaft mit Hinblick auf die Erzeugung von Abfällen außerhalb der Einzugsgebiete, innerhalb welcher die im vorhergehenden Buchstaben c) angeführten Dienste eingeführt sind;
 - e) die Bestimmungen, welche geeignet sind, eine eigene und angemessene Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle sowie jener Sonderabfälle, welche bei den Entsorgungsanlagen der Siedlungsabfälle und des gefährlichen Mülls nicht abgeliefert werden können, zu gewährleisten und dies bereits bei ihrer Anlieferung;
 - f) die Grundsätze und die Bestimmungen, welche geeignet sind, schon bei Anlieferung, die Wiedergewinnung von Materialien für deren Verwertung oder für Energieerzeugung zu fördern;
 - g) geeignete Bestimmungen für den hygienisch-sanitären Schutz der Bevölkerung und für eine gesunde Umwelt mit Bezug auf die Erzeugung, die Lagerung und die verschiedenen Phasen der Abfallentsorgung.
- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani esterni;
 - c) le delimitazioni, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani ed il servizio di spazzamento ed asporto dei rifiuti urbani esterni;
 - d) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività relativamente alla produzione di rifiuti fuori dei perimetri entro i quali sono istituiti i relativi servizi di raccolta, asporto e smaltimento di cui alla precedente lettera c);
 - e) le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento, un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi, dei rifiuti speciali non destinabili agli impianti di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti urbani pericolosi;
 - f) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia;
 - g) la tutela igienico-sanitaria della collettività e la salubrità dell'ambiente i connessione con la produzione, con la detenzione e con le diverse fasi dello smaltimento dei rifiuti.

Artikel 3

(Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle)

Articolo 3

(Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio)

1. Unbeschadet der Bestimmungen der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen;

- a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;
- b) Gegenstände und Stoffe, welche, wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Einrichtungen oder die Fahrzeuge beschädigen könnten; explosionsgefährdete Stoffe und Gegenstände (z.B. Feuerwerkskörper, Munition, Explosivstoffe, nicht entleerte Gasflaschen);
- c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;
- d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:
 - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
 - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
 - Abfälle aus Dialysebehandlungen;
 - Abfälle aus Blutbanken.
- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulatorien und Tierkliniken:
 - Körperteile und Organe;
 - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
 - Versuchstiere;
 - Ausscheidungen, die Krankheitskeime übertragen könnten.

1. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti:

- a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;
- b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli; materiali e sostanze infiammabili che possano esplodere (ad esempio fuochi di artificio, munizioni, esplosivi, bombole contenenti gas;
- c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
- d) i seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione:
 - rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
 - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
 - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - rifiuti provenienti dalle banche del sangue.
- e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche - da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:
 - parti del corpo ed organi;
 - rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;
 - animali da laboratorio caviae;
 - escrementi che possano trasmettere agenti patogeni.

- f) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle;
 - g) Medikamente oder größere Mengen von chemischen Stoffen;
 - h) Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe;
 - i) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;
 - j) pflanzliche Abfälle aus der Landwirtschaft und aus den Wäldern;
 - k) Stallmist und Jauche;
 - l) Material aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, welche somit keine Verunreinigung bewirken, wenn sie ohne Vorbehandlung im Boden gelagert werden), wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonstücke, Ziegel, Erde und Aushubmaterial, Straßenschutt; diese eben beschriebenen Materialien müssen von den Erzeugern unmittelbar bei der Gemeindesammelstelle für Mülltrennung abgeliefert werden, wie im Abschnitt III dieser Verordnung vorgesehen;
 - m) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial). Unter verunreinigtem Bauschutt versteht man mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Abfallmaterial; der Erzeuger darf dieses Material aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen; ist eine Unschädlichmachung wirtschaftlich nicht zumutbar, muss das besagte Material jedenfalls auf eine ermächtigte und geordnete Deponie gebracht werden;
 - n) Verpackungsmaterial (siehe nachfolgenden Artikel 5) aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, welches den Siedlungsabfällen als nicht gleichgesetzt erklärt worden sind;
- f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
 - g) medicinali o sostanze chimiche in grandi quantità;
 - h) antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura;
 - i) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;
 - j) rifiuti vegetali provenienti dall'agricoltura e dai boschi;
 - k) letame e liquame di stalle;
 - l) materiali provenienti da cantieri edili (materiali inerti contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica e che quindi non comportano alcuna immissione inquinante se depositate nel terreno senza alcun pretrattamento), come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole, terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali; tali rifiuti devono essere conferiti direttamente dai produttori al centro comunale per la raccolta differenziata secondo le modalità di cui al Capo III del presente regolamento;
 - m) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato dei cantieri edili è materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento né in cave di ghiaia e simili né in discariche per inerti, se una decontaminazione è economicamente non sostenibile è necessario prevederne comunque il deposito in discarica controllata e autorizzata;
 - n) imballaggi, di cui al seguente art. 5 di origine artigianale, commerciale e di servizi che non rientrano in quelli dichiarati assimilati agli urbani;

- o) Transportverpackungen, wie im nachfolgenden Artikel 5, Buchstabe d) dieser Verordnung beschrieben;
- p) flüssiges Material jeder Art;
- q) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;
- r) radioaktive Abfälle, die durch Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 13.02.1964, Nr. 185 in geltender Fassung geregelt sind.

2) Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossen Abfälle muss deren Erzeuger selbst entsorgen; er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.

Artikel 4

(Tätigkeiten im Rahmen der Müllversorgung-Begriffsbestimmungen)

- 1) Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:
 - a) Abfall: Jeglicher Stoff oder Gegenstand, der bei einer menschlichen Tätigkeit oder einem natürlichen Kreislauf anfällt und dessen man sich entledigt hat oder entledigen will;
 - b) Entsorgung: Die Gesamtheit der Tätigkeiten mit dem Zweck der Abfuhr vom Entstehungsort, der Übergabe, der Beförderung, der Behandlung, der Unschädlichmachung und der Beseitigung der Abfälle; die Entsorgung wird ihrerseits in die unten angeführten Phasen, die nicht unbedingt alle folgen müssen, unterteilt:
 - Anfängliche Lagerung: Tätigkeiten, Funktionen und Arten der zeitweiligen Aufbewahrung und Verwahrung der Abfälle am Entstehungsort. Als Formen der anfänglichen Lagerung, die durch besondere Bestimmungen geregelt werden, gelten:

- o) imballaggi da trasporto come definiti al seguente art. 5, lettera d) del presente regolamento;
- p) liquidi di qualsiasi tipo;
- q) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;
- r) i rifiuti radioattivi disciplinati dalle norme del Decreto del Presidente della Repubblica 13.02.1964, n. 185 nel testo vigente.

2) Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma 1 od in base alle norme specifiche il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

Articolo 4

(Attività inerenti allo smaltimento - definizioni)

- 1) In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:
 - a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto derivante da attività umane o da cicli naturali, abbandonato a destinato all'abbandono;
 - b) smaltimento: il complesso delle attività e delle operazioni finalizzate all'asporto dai luoghi di produzione, al conferimento, al trasporto, al trattamento, all'innocuizzazione ed all'eliminazione dei rifiuti. Tale complesso di attività è articolato nelle seguenti fasi, non tutte necessariamente da attuarsi:
 - detenzione iniziale: attività, funzioni e modalità di temporanea conservazione e custodia dei rifiuti presso la sede di produzione dei medesimi. Costituiscono forme di detenzione iniziale disciplinate da particolari disposizioni:

- zeitweilige Anhäufung, Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen in der Produktionsstätte des Betriebes in Erwartung der Übergabe an eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigtes Fachunternehmen gemäß einer eigenen Vereinbarung;
- Zwischenlagerung: Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen, die von Dritten erzeugt werden oder von giftig-schädlichen Abfällen aus dem eigenen Betrieb, aber ohne eine bestehende Vereinbarung zur Entsorgung durch eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigtes Fachunternehmen; (die anderen Formen der Lagerung werden durch die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung geregelt);
- Übergabe: Die Tätigkeiten und die Art und Weise, wodurch die Abfälle von den Produktionsstätten zu den Sammelvorrichtungen und –ausstattungen gelangen oder einem eigens hierzu ermächtigten Beförderer übergeben werden;
- Sammlung: Tätigkeiten der Entnahme und Beförderung der Abfälle bis zur Einlagerung in eigens dazu bestimmten Strukturen oder Anlagen;
- getrennte Sammlung: Besondere Form der Sammlung, die auf die getrennte Übergabe einzelner Müllfraktionen abzielt, unter Zuhilfenahme besonderer instrumentaler Ausstattung und/ oder Anlagen;
- Straßenreinigung: Tätigkeiten mit dem Zweck der Entfernung und Abfuhr der im Sinne der vorliegenden Müllordnung definierten externen Siedlungsabfälle;
- Transport: Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Übermittlung der Abfälle von den Sammelvorrichtungen oder von den Orten der anfänglichen Lagerung bis zu den Anlagen für die Zwischenbehandlung oder endgültige Behandlung oder von den Orten der Zwischenbehandlung bis hin zu den Anlagen der Entlagerung;
- Sortierung: Tätigkeiten der Auslese von Abfallstoffen zum Zwecke der getrennten Wiederverwertung, Wiederverwendung, Sonderbehandlung und/oder der Rückgewinnung einer oder mehrerer stofflich
- accumulo temporaneo: detenzione di rifiuti tossici e nocivi presso la sede aziendale di produzione, in attesa del conferimento ad ente od impresa autorizzati, da attuarsi sulla base di apposita convenzione;
- stoccaggio provvisorio: detenzione di rifiuti tossici e nocivi prodotti da terzi ovvero di rifiuti tossici e nocivi autoprodotti, ma in assenza di convenzione di smaltimento con ente od impresa autorizzati (le altre forme di detenzione sono regolate dalle disposizioni del presente regolamento);
- conferimento: le operazioni e le modalità attraverso le quali i rifiuti vengono trasferiti dai luoghi di produzione ai dispositivi ed alle attrezzature di raccolta ovvero consegnati a trasportatore debitamente autorizzato;
- raccolta: operazioni di prelievo e di conferimento dei rifiuti fino al loro deposito in apposite attrezzature od impianti;
- raccolta differenziata: forma particolare di raccolta, finalizzata al separato conferimento di singole frazioni di rifiuto, con l'ausilio di specifiche dotazioni strumentali e/o impiantistiche;
- spazzamento: operazioni specificamente rivolte alla rimozione ed all'asporto dei rifiuti urbani esterni così come definiti dal presente regolamento;
- trasporto: operazioni ed attività connesse al trasferimento dei rifiuti dai dispositivi di raccolta o dai luoghi di detenzione iniziale fino agli impianti di trattamento intermedio o definitivo ovvero dai luoghi di trattamento intermedio fino agli impianti di stoccaggio definitivo;
- cernita: operazioni di selezione dei materiali di rifiuto ai fini del riciclaggio, della riutilizzazione, del trattamento differenziati e/o del recupero di una o più frazioni merceologicamente

homogener Fraktionen, die sich im abgegebenen Abfall befinden;

- Zwischenbehandlung: Tätigkeiten, welche chemisch-physikalische Änderungen der Beschaffenheit oder Gestalt der Abfälle als solchen bewirken, mit dem Ziel, eine geeignetere Entsorgung zu erlauben oder um dessen Wiederverwendung, Regenerierung, Rückgewinnung, Wiederverwertung, Unschädlichmachung, einschließlich die Verbrennung, zu ermöglichen;
- Endlagerung: Tätigkeiten, welche die Einlagerung und die Deponierung in ermächtigten Anlagen zur endgültigen Lagerung der Abfälle, die mehr oder minder einer periodischen Zwischenbehandlung unterzogen werden, mit sich bringen;
- Verbrennung: Tätigkeiten, welche in der Oxydierung der Abfälle in besonderen Anlagen bestehen, vorbehaltlich der Endlagerung der Verbrennungsrückstände.

Artikel 5

(Verpackungsmaterial - Begriffsbestimmungen)

1. Unter Verpackung versteht man:

- a) Aus jedwedem Material hergestellte Produkte zur Umhüllung von Waren oder von Verbrauchsgütern für deren Schutz, Verkauf, Vorführung und Zustellung an den Kunden;
- b) Verkaufs- bzw. primäre Verpackung: Jede Art von Verpackung bezogen auf eine einzelne Wareneinheit für deren Endnutzung oder für den Verbraucher am Verkaufsort;

omogenee presenti nel rifiuto conferito;

- trattamento intermedio: operazioni comportanti modificazioni chimico-fisiche della natura o conformazione del rifiuto, finalizzate a consentirne una più idonea eliminazione ovvero atte a renderne possibile il riutilizzo, la rigenerazione, il recupero, il riciclo, l'innocuizzazione, compreso l'incenerimento;
- stoccaggio definitivo: operazioni comportanti il deposito e la scarica in impianti autorizzati di stoccaggio definitivo dei rifiuti, assoggettati o meno a cicli di trattamento intermedio;
- incenerimento: operazioni di ossidazione dei rifiuti in speciali impianti, fatto salvo lo stoccaggio definitivo del materiale di risulta.

Articolo 5

(Imballaggi - Definizioni)

1. Si considerano imballaggi:

- a) imballaggio: i prodotti fabbricati con materiali di qualsiasi natura che sono impiegati per il contenimento, la protezione, la commercializzazione, la consegna, la presentazione e la conservazione di merci o di beni di consumo;
- b) imballaggio per le vendite o imballaggio primario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire un esemplare di vendita per l'utilizzazione finale o per il consumatore presso il luogo di acquisto;

- c) **Sammel- bzw. sekundäre Verpackung:** Jede Art von Verpackung mit dem Zweck, am Verkaufsort eine gewisse Anzahl von Wareneinheiten zu bündeln, um sie dem Verbraucher abzugeben oder einfachhin, um am Verkaufsort zu lagern. Diese Verpackungen können entfernt werden, ohne dass die Beschaffenheit der einzelnen Wareneinheiten berührt wird;
 - d) **Verpackung für den Transport oder tertiäre Verpackung:** Jede Verpackung zur Erleichterung der Verlagerung oder des Transportes einer gewissen Anzahl von Produkten oder zu deren Fixierung und Schutz während des Transportes;
 - e) **Abfälle aus den Verpackungen oder das Material, welches für die Verpackung verwendet wird.**
- c) **imballaggio per raggruppamento o imballaggio secondario:** qualsiasi imballaggio concepito per costituire presso il luogo di acquisto un raggruppamento di un certo numero di esemplari per la vendita, sia che questi vengano venduti all'utilizzazione finale o al consumatore, sia che serva soltanto per riempire gli scaffali presso il punto di vendita. Tale imballaggio può essere rimosso dal prodotto senza influenzare le sue caratteristiche;
 - d) **imballaggi per il trasporto o imballaggio terziario:** qualsiasi imballaggio concepito per facilitare la movimentazione ed il trasporto di un certo numero di prodotti per la vendita o imballaggi raggruppati al fine di impedire movimentazione fisica e danni durante il trasporto;
 - e) **rifiuti generati dagli imballaggi o materiale impiegato per l'imballaggio.**

Artikel 6

(Klassifizierung der Abfälle)

1. Als feste oder schlammige Siedlungsabfälle gelten:

- a) der Hausmüll (Landesgesetz vom 6. September 1973, Nr. 61, Artikel 2, Buchst. a): darunter sind die nicht flüssigen Abfälle zu verstehen, die üblicherweise im Rahmen der Haushalte anfallen: Speisereste und Küchenabfälle, Schlacken, Asche und Ruß, Scherben und Papier, Verpackungsmaterial, Gegenstände und Behälter aus Glas, aus Metall und Kunststoff, Lumpen und ähnliches sowie die Abfälle, welche von den Märkten und der Straßenreinigung stammen;
- b) die vom Gesetz den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, deren Zusammensetzung der im Punkt 1.1.1., Buchstabe a) des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27. Juli 1984 beschriebenen entspricht sowie die

Articolo 6

(Classificazione dei rifiuti)

1. Sono considerati rifiuti solidi o semisolidi urbani:

- a) i rifiuti urbani: (L.P. 6 settembre 1973, n. 61, art. 2, lettera a) non liquidi, che di norma provengono dagli usi domestici quali: residui organici dell'alimentazione, scorie, ceneri, fuliggini, cocciame, carta, materiali da imballaggio, prodotti e contenitori in vetro, metallici e in plastica, stracciame e simili, nonché residui provenienti da mercati e dalla pulizia delle strade;
- b) i rifiuti speciali assimilati per leggere a quelli urbani provenienti da attività artigianali, commerciali, di servizi aventi la composizione come dal punto 1.1.1., lettera a) della deliberazione del 27 luglio 1984 del Comitato interministeriale, nonché gli accessori per l'informatica e che non siano

Zubehörteile von EDV-Anlagen, sofern die genannten Abfälle nicht, auch nur spurenweise, durch Stoffe und Substanzen verunreinigt sind, welche für das zugeteilte Personal, für Dritte und deren Habe, für die Sammelfahrzeuge und für die Anlagen eine Gefahr darstellen könnten;

c) der Sperrmüll: es sind dies dauerhafte Verbrauchsgüter, Möbel und Einrichtungsgegenstände, im Haushalt verwendete bewegliche Güter, Gegenstände aus Metall sowie die aus Gebäuden und anderen Wohnsiedlungen stammenden großen Verpackungen, welche in die Müllbehälter nicht eingeführt werden können;

d) Abfälle jeder Art und Herkunft auf öffentlichen oder privaten Straßen, Plätzen und Flächen sowie an Ufern von Wasserläufen;

e) der Grünmüll: Rückstände aus Strauch-, Baum- und Grasschnitt, Kehrgut aus Gärten und Hofflächen in Wohnsiedlungen und ähnliches mit Ausnahme des Grünmülls aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten. Als Grünabfälle gelten nicht die organischen Küchenabfälle und der Grasschnitt an Wegböschungen.

2. Als Sondermüll gelten alle Abfälle, welche nicht in die im vorhergehenden Absatz 1 beschriebenen einzustufen sind:

a) die Rückstände aus Arbeitsvorgängen in der Industrie und in der Landwirtschaft;

b) die Rückstände aus handwerklichen Arbeitsvorgängen, aus der Handels-tätigkeit und aus Dienstleistungsbetrieben, welche wegen ihrer spezifischen Beschaffenheit nicht als Siedlungsabfälle betrachtet werden können;

c) die Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen, welche den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt sind;

contaminati neppure in tracce da sostanze che possano presentare pericolo per gli addetti al servizio, per terzi e loro pertinenze, per gli automezzi di raccolta e per gli impianti;

c) i rifiuti ingombranti: beni di consumo durevoli, mobili ed oggetti di arredamento, beni di impiego domestico, oggetti metallici, nonché grandi imballaggi provenienti da fabbricati o da altri insediamenti civili in genere che non possono essere conferiti nei contenitori;

d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private, comunque soggette ad uso pubblico o sulle rive dei fiumi;

e) i rifiuti verdi da giardini (costituiti da residui di potatura, falcio, pulizia, spazzamento di giardini ed aree da cortile di insediamenti abitativi ed analoghi) ad eccezione di quelli provenienti da attività agricole. Non sono considerati rifiuti verdi quelli organici provenienti dalle cucine e l'erba tagliata ai margini delle strade.

2. Sono rifiuti speciali tutti che non rientrano nel comma 1:

a) i residui derivanti da lavorazioni industriali e da attività agricole;

b) i residui derivanti da lavorazioni artigianali, commerciali e di servizi che per la loro specifica qualità non possono essere considerati rifiuti solidi;

c) i rifiuti provenienti da ospedali, case di cura ed affini, non assimilati a quelli urbani;

d) der Bauschutt und das Aushubmaterial; schadhafte und außer Betrieb genommene Maschinen und Vorrichtungen;

e) außer Betrieb befindliche Motorfahrzeuge und Anhänger sowie deren Bestandteile;

f) die Rückstände aus der Abfallentsorgung und jene aus der Klärung von Abwässern.

d) i materiali provenienti da demolizioni, costruzioni e scavi; i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;

e) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;

f) i residui dell'attività di trattamento dei rifiuti e quelli derivanti dalla depurazione degli effluenti.

3. Unter Giftmüll sind jene Abfälle zu verstehen, welche die in der Beilage zum D.P.R. vom 10.09.1982, Nr. 915 angeführten Substanzen enthalten oder mit solchen verunreinigt sind, einschließlich der Polyklordiphenile und der Polyklortriphenile und deren Mischungen, wenn deren Menge und/oder Konzentration eine Gefahr für die Gesundheit und für die Umwelt darstellen.

3. Sono tossici e nocivi tutti i rifiuti che contengono o sono contaminati dalle sostanze elencate nell'allegato al D.P.R. 10.09.1982, n. 915, inclusi i policlorodifenili e policlorotriphenili e loro miscele, in quantità e/o in concentrazione tali da presentare un pericolo per la salute e l'ambiente.

Titel II

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Artikel 7

(Art der Führung des Dienstes)

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluss die Art der Führung der in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste und zwar in einer der Formen, wie sie im Artikel 88, Absatz 3, des Einheitstextes der Gemeindeordnung, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 14.10.1993, Nr. 19/L definiert sind.

Artikel 8

(Einzugsgebiet des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes)

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluss das Einzugsgebiet in dem die in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste abgewickelt werden, wobei das Ziel zu verfolgen ist, den Dienst auf die höchstmögliche Anzahl von Benützern zu erweitern, soweit es die technisch-organisatorischen Voraussetzungen zulassen. Im Zuge der ersten Anwendung sind die Einzugsgebiete im

Titolo II

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Articolo 7

(Forma di gestione del servizio)

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il tipo di gestione dei servizi di cui al presente regolamento in una delle forme previste dall'articolo 88, comma 3, del testo unico dell'Ordinamento dei comuni approvato con D.P.G.R. 14.10.1993, n. 19/L;

Articolo 8

(Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio)

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il perimetro del territorio comunale, entro il quale vengono espletati i servizi oggetto del presente regolamento, avendo di mira l'obiettivo di estendere al massimo numero di utenti la possibilità di usufruire del servizio, compatibilmente con i livelli tecnico-organizzativi in atto. In prima applicazione la

beiliegenden Lageplan ersichtlich gemacht; dieser bildet einen wesentlichen und ergänzenden Bestandteil der vorliegenden Verordnung.

2. Die Bewohner bzw. die Benützer von Ansiedlungen, die außerhalb des nach Absatz 1 ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den festen internen Siedlungsmüll sowie die diesem gleichgesetzten Abfälle in die nächstgelegenen Sammelstelle einbringen.

Artikel 9

(Standplätze der Müllbehälter)

1. Die zur Aufnahme der Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle bestimmten Behälter müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.

2. Der Private kann aus nachgewiesenen Bedürfnissen die Gemeinde um Verlegung der Behälter auf öffentlichen Grund ersuchen; dies nur wenn er keine Möglichkeit der Unterbringung auf eigenem Grund hat oder aus nachgewiesenen pyhsischen Gründen (Invaliden, Behinderte usw.) des Benützers.

3. Die Müllbehälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugewiesene Personal zu verständigen.

4. Bei der Wahl der Standplätze für die Müllbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden. Bei Vorkommen und/oder Anhäufung einer außerordentlichen Müllmenge müssen die Kunststoffsäcke angemessen verschlossen und geordnet zu den Behältern gelegt werden.

5. Mit Bezug auf den Feuerschutz und hinsichtlich des Standortes der Behälter gelten folgende Vorschriften:

perimetrazione di cui al presente comma è riportata nella planimetria allegata, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente regolamento.

2. Gli occupanti o detentori degli insediamenti siti al di fuori del perimetro del territorio comunale definito ai sensi del comma 1 del presente articolo, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti urbani interni e di quelli ad essi assimilati per legge al centro di raccolta vicino.

Articolo 9

Collocazione dei contenitori

1. I contenitori destinati a raccogliere i rifiuti urbani ed i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani devono essere collocati, di norma, all'interno della proprietà privata.

2. Il privato può chiedere al Comune, per comprovate necessità la dislocazione del contenitore sul suolo pubblico solamente se non ha nessuna possibilità di dislocazione sul suolo privato, oppure per comprovati motivi fisici (invalidi, portatori di handicap, ecc.) dell'utente.

3. I contenitori non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessità di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.

4. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate. Qualora ci fosse una produzione e/o accumulo eccezionale di rifiuti i sacchi in plastica devono essere adeguatamente chiusi e collocati ordinatamente accanto ai contenitori.

5. Ai fini della prevenzione degli incendi e per quanto concerne il posizionamento dei contenitori, deve essere osservato quanto segue:

- a) Behälter im inneren der Gebäude müssen in einem besonderen, genügend, gelüfteten Raum aufgestellt werden, mit Wänden, Boden und Decke aus feuerfestem Material; die Öffnungen zu anderen Räumen sind mit feuersicheren Türen oder mit solchen aus feuerfestem Material zu versehen. In diesen Räumlichkeiten dürfen keine Gas- oder Stromzähler vorhanden sein. In Garagen ist das Aufstellen von Müllbehältern und jedenfalls die Ablagerung von Abfällen untersagt, wenn die genannten Sicherheitsvorkehrungen nicht vorliegen;
 - b) außerhalb der Gebäude müssen die Behälter eine feste Bodenunterlage haben. Der Behälter muss wenigstens 5 Meter von Fenstern und Türen und von feuergefährdeten Bäumen, von feuergefährlichen Bauteilen und jedenfalls von im freien gelagerten entzündbaren Material entfernt sein. Die Behälter müssen wenigstens 2 Meter von den Grenzen zu den Nachbargrundstücken entfernt aufgestellt werden. Die allfällige Überdachung der Behälter muss einen Abstand von wenigstens 5 Metern von Öffnungen oder von entzündbaren Bauwänden haben; widrigenfalls müssen die Überdachungen in nicht brennbarem Material ausgeführt werden.
- a) all'interno degli edifici i contenitori devono essere collocati in spazi particolari, opportunamente aerati, con pareti, soffitti e pavimenti resistenti al fuoco. Le aperture verso altri ambienti devono essere munite di porte resistenti al fuoco o di materiale ignifugo. In tali locali non devono trovarsi contatori del gas o dell'elettricità. È vietato collocare i contenitori e comunque depositare i rifiuti nei garages che non soddisfino le condizioni di cui al periodo precedente.
 - b) all'esterno degli edifici le superfici destinate al posizionamento dei contenitori devono avere un piano di appoggio stabile. I contenitori devono distare almeno cinque metri da porte e finestre e da locali a rischio di incendi nonché da parti di costruzioni in materiali infiammabili o comunque da qualsiasi materiale infiammabile depositato all'aperto. I contenitori devono distare almeno due metri dai confini delle proprietà adiacenti. Le eventuali tettoie di copertura dei contenitori, devono distare almeno cinque metri da aperture o pareti infiammabili di edifici, in caso contrario devono essere costruite in materiale non infiammabile.

Befinden sich die Behälter in einem eigens hierfür errichteten kleinen Bauwerk aus Holz oder aus einem anderen brennbaren Material, sind die genannten Bauwerke innen, einschließlich der Innendecke, mit feuersicherem Material zu verkleiden und müssen wenigstens 5 Meter von den genannten feuergefährdeten Räumlichkeiten entfernt sein.

Qualora i contenitori vengano collocati in piccole costruzioni adibite esclusivamente a tale scopo, realizzate in legno o in altri materiali infiammabili, tali costruzioni devono venire rivestite internamente, compreso il soffitto, con materiale ignifugo e devono distare almeno cinque metri dai suddetti locali a rischio di incendio.

6. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benützung fremder Behälter sind untersagt. Derjenige, dem die Behälter zugewiesen sind, muss dafür sorgen, dass die Benützer derselben sich an die obigen Bestimmungen halten. Falls notwendig, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und, bei Eis, mit Splitt bestreut werden; hierfür hat der Benützer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.

Artikel 10

(Abfallverminderung)

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, zur Verminderung der täglichen Abfallmengen tätig mitzuarbeiten und dafür zu sorgen, dass die Abfälle so wenig wie möglich schädliche Stoffe enthalten.

2. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die dort angehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausmüll anfallt. Bei Veranstaltungen jeder Art müssen Speisen und Getränke ausschließlich in wiederverwendbaren Behältern ausgegeben werden, wobei Depotpflicht für die Rückgabe des Leergutes besteht; auch die Essbestecke müssen wiederverwendbar sein.

3. Im Rahmen der geltenden Bestimmungen sorgt die Gemeinde dafür, dass auch private Körperschaften und Betriebe sich an dieselben Richtlinien halten.

Artikel 11

(Verbot der wilden Abfallentledigung)

6. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. È vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui. Gli assegnatari dei contenitori devono provvedere affinché gli utenti rispettino le disposizioni sopra citate. Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata.

Articolo 10

(Riduzione delle quantità dei rifiuti)

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta giornalmente e del loro contenuto di sostanze nocive.

2. Lo svolgimento delle attività nelle sedi dei propri uffici e delle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture e proprietà vengono gestiti ed organizzati dal Comune in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici. In occasione di qualsiasi manifestazione, cibi e bevande devono essere distribuiti esclusivamente in confezioni e recipienti riutilizzabili con obbligo di deposito per il vuoto a rendere, nonché con posateria da riutilizzare.

3. Nei limiti delle norme vigenti il Comune dispone che anche gli enti e le ditte privati operino seguendo gli stessi principi.

Articolo 11

(Divieto di abbandono di rifiuti)

1. An öffentlichen oder privaten Flächen dürfen Abfälle oder anderes Material weder weg-
worfen oder abgeladen noch, auch nur
vorübergehend, gelagert werden; auch ist die
ordnungswidrige Ablieferung von Abfällen
untersagt.

2. In die an öffentlichen Straßen oder auf
privaten Flächen aufgestellten Behälter darf
kein sperriger, umfangreicher Müll oder Abfälle
mit schwerem Gewicht eingeführt werden.

3. Die Ablagerung von Abfällen jeder Art in
öffentlichen oder privaten Gewässern, in Bach-
oder Flussbetten, längs der Güterwege und
aller öffentlichen Straßen im Gemeindegebiet
ist untersagt.

4. Bei Zuwiderhandlung und aus hygienisch-
sanitären Gründen oder aus Gründen des
Umweltschutzes verordnet der Bürgermeister
dem Zuwiderhandelnden unter Fristsetzung die
Säuberung an.

Artikel 12

(Eigentum der Abfälle)

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein
Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen
Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die
Sammelstelle für getrennte Müllsammlung
gehen die Abfälle in das Eigentum der
Gemeinde über. Jeder in den Abfällen
gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut
betrachtet und es finden die Bestimmungen
nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen
Gesetzbuches Anwendung.

Artikel 13

(Getrennte Müllsammlung - Zielsetzungen)

1. È vietato l'abbandono, lo scarico ed il
deposito incontrollato, seppure temporaneo,
dei rifiuti o di altro materiale in aree
pubbliche o private; è vietato, altresì il
conferimento dei rifiuti urbani in tempi e con
modalità diverse da quelle fissate dal
presente regolamento.

2. È fatto pure divieto di introdurre materiale
voluminoso, ingombrante e pesante nei
contenitori dislocati sulle vie, sulle strade
pubbliche e sulla proprietà privata.

3. È vietato scaricare qualsiasi genere di
materiale solido, liquido e gassoso nelle
acque pubbliche e private, sul greto dei fiumi
e dei torrenti nonché sui cigli delle strade
poderali, intercomunali, provinciali e
nazionali, situate nell'ambito del territorio
comunale.

4. In caso di inadempienza il Sindaco,
allorché sussistano motivi sanitari, igienici
od ambientali, dispone con ordinanza,
previa fissazione di un termine per
provvedere allo sgombero delle aree di cui
al comma 1 a carico dei soggetti obbligati.

Articolo 12

(Trasferimento di proprietà dei rifiuti)

1. Dal momento dell'operazione di scarico
nel veicolo di raccolta o dal momento del
deposito in un contenitore o in un centro di
raccolta accessibile a chiunque centro
comunale per la raccolta differenziata, il
rifiuto diventa di proprietà del Comune.
Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti
viene considerato come oggetto rinvenuto.
Valgono in materia le disposizioni contenute
negli articoli 927 e seguenti del Codice
Civile.

Articolo 13

(Raccolta differenziata - Finalità)

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

- a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, beginnend mit der Erzeugung, der Verteilung, dem Verbrauch bis hin zur Sammlung der Abfälle;
- b) die Verbesserung technologischer Kreisläufe in den Wiedergewinnungsanlagen sowie der Abfallentsorgung auch unter dem Gesichtspunkt der Reduzierung des Energieverbrauches und der Ausscheidung schädlicher Stoffe in die Atmosphäre;
- c) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;
- d) die Wiedergewinnung von Material und Energie auch im Zuge der endgültigen Entsorgung;
- e) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.

2. Die getrennte Müllsammlung wird wie folgt geführt:

- a) in Eigenregie in periodischen Abständen durch den Recyclinghof für den häuslichen Sperrmüll (siehe Artikel 34), für die Kartone und Glas;
- b) aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit Privatunternehmen für folgende Arten von Hausmüll und von Abfällen aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben:
 - Papier, Glas
- c) über den Recyclinghof: Papier, Glas, Dosen und Blechbehälter für Lebensmittel;
 - giftig schädliche Abfälle
 - Altöl sowie mineralische, pflanzliche und tierische Fette.

1. La raccolta differenziata è finalizzata a:

- a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali fin dalla fase della produzione, distribuzione, consumo e raccolta;
- b) migliorare i processi tecnologici degli impianti per il recupero e lo smaltimento dei rifiuti anche al fine di ridurre i consumi energetici e le emissioni di sostanze nocive nell'atmosfera;
- c) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili d avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;
- d) favorire il recupero di materiali ed energia anche nella fase di smaltimento finale;
- e) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. La raccolta differenziata è gestita:

- a) in economia dal centro di raccolta in intervalli periodici per i rifiuti ingombranti di origine domestica (vedi art. 34), per i cartoni e per il vetro.
- b) con apposite convenzioni stipulate con ditte private per i sottoelencati rifiuti di provenienza domestica e da attività artigianali, commerciali e di servizi:
 - carta, vetro, lattine e contenitori in latta per alimenti;
- c) dal centro di raccolta di riciclo: carta, vetro, lattine e contenitori in latta per alimenti;
 - rifiuti tossici nocivi;
 - oli e grassi minerali, vegetali ed animali.

Artikel 14

(Sonderleistungen auf Antrag)

1. Sonderleistungen auf Antrag von Privaten können seitens der Gemeinde, im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten und gegen Vormerkung beim Gemeindebauhof durchgeführt werden. Die Leistungen erfolgen nach Vorweis der Bestätigung über die beim Gemeindegeldamt erfolgte Einzahlung der vereinbarten Vergütung.

2. Der Tarif für die erwähnten Sonderleistungen wird vom Gemeindegeldausschuss festgelegt und der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr beigelegt.

Artikel 15

(Störfälle)

1. Die zeitweilige Unterbrechung des Sammeldienstes aus gewerkschaftlichen oder aus unvorhersehbaren organisatorischen Gründen gibt kein Anrecht auf Gebührenbefreiung oder -ermäßigung; entsteht jedoch infolge einer längeren Unterbrechung des Dienstes eine von der zuständigen Gesundheitsbehörde festgestellte und erklärte Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit oder für die Umwelt nach Maßgabe der entsprechenden staatlichen Bestimmungen, kann der Benutzer die entsprechenden Leistungen auf eigene Kosten vornehmen; in diesem Fall hat er Anrecht auf Abschreibung oder Rückerstattung der Gebühr für den Zeitraum der Dienstunterbrechung; die Abschreibung bzw. die Rückerstattung muss, unter Vorlage der entsprechenden Belege, beantragt werden.

Artikel 16

(Aufklärung und Anleitungen)

Articolo 14

(Servizi facoltativi a richiesta privata)

1. Il Comune può, su richiesta da parte di privati e nell'ambito delle proprie possibilità tecniche, effettuare prestazioni facoltative e particolari. Tali prestazioni sono da effettuarsi solo su prenotazione al cantiere comunale, previa esibizione della prova dell'avvenuto pagamento del corrispettivo convenuto, da effettuarsi presso la Tesoreria comunale.

2. La relativa tariffa, da deliberarsi dalla Giunta municipale, è fissata in un particolare allegato al regolamento per l'applicazione della tassa per il servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti solidi urbani.

Articolo 15

(Anomalie nel servizio)

1. L'interruzione temporanea del servizio di raccolta per motivi sindacali o per imprevedibili impedimenti organizzativi non comporta esonero o riduzione del tributo. Qualora tuttavia il mancato svolgimento del servizio si protragga, determinando una situazione riconosciuta dalla competente autorità sanitaria di danno o pericolo di danno alle persone o all'ambiente secondo le norme e prescrizioni sanitarie nazionali, l'utente può provvedere a proprie spese con diritto allo sgravio o restituzione, in base a domanda documentata, di una quota della tassa corrispondente al periodo di interruzione.

Articolo 16

(Informazione degli utenti)

1. Um die Wirksamkeit der getrennten Müllsammmlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammmlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.

Artikel 17

(Schutz des dem Dienst zugeteilten Personals)

1. Mit Hinblick auf das dem Sammel- und Abfuhrdienst zugeteilte Personal müssen alle hinsichtlich der Arbeitsbedingungen geltenden Bestimmungen beachtet und alle vom Gesetz und der Dienstordnung vorgesehenen Vorbeugungsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit ergriffen werden.

Artikel 18

(Dienstkleidung)

1. Während der Ausübung der Obliegenheiten im Zusammenhang mit dem Müllsammel- und Abfuhrdienst muss das zugeteilte Personal eine von der Gemeindeverwaltung bereitgestellte Dienstkleidung tragen.

Artikel 19

(Notwendige und dringende Anordnungen)

1. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

Articolo 17

(Tutela del personale addetto al servizio)

1. Nello svolgimento delle attività contemplate dal presente regolamento debbono essere rispettate, nei confronti del personale addetto al servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani, tutte le norme volte a tutelare le condizioni di lavoro. Debbono altresì essere assicurate nei confronti del predetto personale tutte le misure di profilassi e di controllo sanitario previste dalla vigente normativa e dal vigente regolamento interno del servizio asporto rifiuti.

Articolo 18

(Uso della divisa)

1. Il personale addetto al servizio di raccolta e di trasporto dei rifiuti urbani deve indossare nelle ore di servizio e secondo le prescrizioni del cantiere comunale un'uniforme dal Comune.

Articolo 19

(Provvedimenti contingibili ed urgenti)

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

Titel III

SONDERBESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER VERSCHIEDENEN ABFALLARTEN

ABSCHNITT I

BESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DES HAUSMÜLLS

Artikel 20

(Hausmüll - Begriffsbestimmungen)

1. Als Abfälle aus Haushalten, im folgenden als „Hausmüll“ bezeichnet, gelten: Obst, Gemüse und Blumen, Papier, Kartonage, Webwaren (Stoffe), Behälter aus Kunststoff, Glas, Keramik, Asche, Ruß, Kehrgut und Metalle, welche aus Gebäuden und aus Wohnsiedlungen im allgemeinen stammen und die in Betriebsküchen und in den Wohnungen der Hauswarte jedweder Baulichkeit anfallen. Als Hausmüll gelten nicht: die Abfälle, einschließlich des Verpackungsmaterials, aus Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, sowie aus anderen beruflichen Tätigkeiten und aus der Landwirtschaft.

2. Für den organischen Hausmüll (pflanzliche Abfälle und Küchenabfälle, wie beispielsweise Gemüse, Obst, Blumen, usw., in der Folge „organischer Müll“ bezeichnet, sowie für die Stoffe, welche die Bildung von Kompost fördern, besteht keine Ablieferungspflicht an den öffentlichen Dienst, falls die genannten Abfälle in der vom nachfolgenden Artikel 28 beschriebenen Weise behandelt werden.

1. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Titolo III

DISPOSIZIONI PARTICOLARI ATTINENTI ALLO SMALTIMENTO DEI DIVERSI TIPI DI RIFIUTI

CAPO PRIMO

NORME PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DI PROVENIENZA DOMESTICA

Articolo 20

(Rifiuti urbani domestici - Definizione)

1. Sono rifiuti urbani domestici di seguito denominati „domestici“: verdura, frutta e fiori, carta, cartone, tessuti, contenitori in plastica, vetro, ceramica, ceneri, fuliggine, spazzatura e metalli, derivanti da fabbricati ed insediamenti civili in genere, nelle mense aziendali e negli alloggi dei custodi di edifici a qualsiasi uso adibiti. Non sono considerati rifiuti domestici quelli, compresi i materiali di imballaggio, provenienti dalla produzione industriale ed artigianale, nonché da attività commerciali, di servizi, da altre attività professionali ed agricole.

2. Per rifiuti domestici organici (vegetali e di cucina), ad esempio ortaggi, frutta, fiori etc., di seguito denominati „organici“, nonché per le sostanze che favoriscono la formazione del „composto“, non sussiste l'obbligo di utilizzazione del servizio pubblico, qualora tali rifiuti vengano trattati come indicato nel seguente articolo 28, comma 2.

3. Unter Rückständen aus Hausmüll, im folgenden mit „Hausmüllrückstände“ bezeichnet versteht man alle vom öffentlichen Dienst entsorgten häuslichen Siedlungsabfälle, welche nach Trennung des wieder verwendbaren Materials, der giftig-schädlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben (Titel III, Abschnitt II, Artikel 32).

4. Als häusliche Siedlungsabfälle gelten nicht:

- a) der häusliche Sperrmüll;
- b) die Grünabfälle aus Gärten;
- c) der häusliche Bauschutt (Inerte);
- d) die giftig-schädlichen Abfälle.

Artikel 21

(Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes)

1. Die Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes besteht für alle Inhaber oder Benützer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck immer sie bestimmt sind, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst eingeführt ist und getätigt wird und jedenfalls in denen er ständig ausgeführt wird. Für die bäuerliche Wohnung und für die anderen Gebäude mit zugehörigen Flächen besteht die Verpflichtung, den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen auch dann, wenn in der Zone, in welcher der Sammeldienst durchgeführt wird, sich lediglich die Zufahrt zur Wohnung und zum Gebäude befindet. Damit der Sammel- und Entsorgungsdienst ordnungsgemäß durchgeführt werden kann, müssen die Gebäude und die zugehörigen Flächen mit den entsprechenden Behältern versehen sein.

3. Per rifiuti domestici residui, di seguito denominati „residui“ si intendono tutti i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti tossico-nocivi e di quelli ingombranti di origine domestica (Titolo III, Capo II, art.32).

4. Non sono considerati rifiuti urbani domestici:

- a) rifiuti ingombranti di origine domestica;
- b) rifiuti verdi dei giardini;
- c) i rifiuti di demolizione di origine domestica (inerti);
- d) i rifiuti tossico-nocivi.

Articolo 21

(Obbligo di utilizzazione del servizio pubblico - area di pertinenza del servizio)

1. L'obbligo di usufruire del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici sussiste per coloro i quali occupano o detengono i locali o le aree scoperte, a qualsiasi uso adibiti, esistenti nelle zone del territorio comunale in cui il servizio è istituito e attivato o comunque reso in via continuativa. Per l'abitazione colonica e gli altri fabbricati con area scoperta di pertinenza l'obbligo sussiste anche quando nella zona in cui è attivata la raccolta dei rifiuti è situata soltanto la strada di accesso all'abitazione ed al fabbricato. Affinché l'amministrazione comunale possa garantire il regolare svolgimento del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti, le costruzioni ed i terreni di pertinenza devono essere dotati dei relativi contenitori.

2. Die Müllrückstände müssen zur Gänze abgeliefert werden, wobei sie in Plastiksäcken (PE) luftdicht zu verschließen und in die von der Gemeinde angegebenen Behälter einzuführen sind; diese Regelung betrifft auch die zeitweilig oder in regelmäßigen Abständen anfallenden Abfälle bei Veranstaltungen, bei Volksfesten und bei Baustellen.

3. Die Müllbehälter und die Müllsäcke müssen auf Privatgrund aufgestellt bzw. abgelegt werden, mit der Verpflichtung der Übergabe für die Abfuhr nach dem von der Gemeinde festgelegten Zeitplan.

Artikel 22

(Vorschriften für die Erzeuger von Hausmüll)

1. Die Erzeuger von Siedlungsmüll aus Haushalten sind angehalten, die Abfälle dem öffentlichen Dienst abzuliefern. Es ist verboten, die genannten Abfälle auf dem eigenen Grund zu behandeln, zu lagern, abzuladen oder sie, in welcher Form immer, zu vernichten (z.B. sie im Freien oder in Öfen zu verbrennen oder sie zu vergraben). Des weiteren ist es untersagt, dem Hausmüll Stoffe beizumischen, die nach Artikel 3 dieser Verordnung vom Entsorgungsdienst ausgeschlossen sind.

2. Nur wer sich für die ordnungsgemäße Eigenkompostierung entschieden hat, ist nicht verpflichtet, für die pflanzlichen Abfälle und die Küchenabfälle den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen.

Artikel 23

(Die Müllbehälter)

1. Die Gemeinde bestimmt die Art, das Ausmaß und die Anzahl der zu benützenden Müllbehälter sowie das Ausmaß der für ihre Aufstellung erforderlichen Fläche.

2. Deve essere conferita al servizio pubblico l'intera quantità dei rifiuti residui prodotti, chiusi ermeticamente in sacchetti di plastica in polietilene (PE) e depositati a loro volta nei contenitori indicati dal Comune; sono inclusi anche i rifiuti prodotti temporaneamente o ad intervalli regolari in occasione di manifestazioni, sagre, feste popolari o cantieri edili.

3. I contenitori e i sacchetti devono essere depositati su terreno di proprietà privata con obbligo della consegna per l'asporto negli orari prescritti dal Comune.

Articolo 22

(Obblighi dei produttori di rifiuti domestici)

1. I produttori di rifiuti domestici hanno l'obbligo di affidare i rifiuti al servizio pubblico. È vietato trattare, depositare o scaricare i rifiuti medesimi, eliminare gli stessi sul proprio fondo (ad esempio bruciandoli all'aperto od in forni, oppure sotterrandoli o facendoli marcire). È altresì vietato mescolare ai rifiuti domestici oggetti o sostanze esclusi dal servizio ai sensi dell'articolo 3 del presente regolamento.

2. Solo in caso di opzione per un regolare compostaggio, non sussiste l'obbligo della consegna al servizio pubblico dei rifiuti vegetali e di cucina.

Articolo 23

(Contenitori per i rifiuti)

1. Il Comune stabilisce il tipo, le dimensioni ed il numero dei contenitori che devono essere utilizzati, nonché la superficie necessaria per il loro posizionamento.

2. Die Anzahl der Behälter muss, je nach der vorgesehenen Entleerungsfrequenz, die Aufnahme der im Laufe einer Woche anfallenden Müllrückstände gewährleisten.

3. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei angrenzenden Gebäuden, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Der erwähnte Antrag ist innerhalb des 20. Jänner eines jeden Jahres bei der Gemeinde einzureichen und ist von allen Mitbenützern zu unterfertigen, die einen gemeinsamen verantwortlichen Vertreter benennen müssen. Die erteilte Ermächtigung gilt bis auf Widerruf.

4. Das Gewicht des Behälters, bei voller Füllung, muss dessen Zubringung zum Transportfahrzeug und die Entleerung in dasselbe ohne besondere Schwierigkeiten erlauben. Die Benützung von Privatpressen und von Vorrichtungen für die Zerkleinerung des Hausmülls ist untersagt. Die Behälter sind so zu füllen, dass der Deckel geschlossen werden kann und sie müssen ständig geschlossen bleiben.

Auf begründeten Antrag hin können die genannten Behälter mit einer von der Gemeinde gelieferten Verschlussvorrichtung versehen werden.

5. In den Behältern dürfen keine Abfälle verbrannt werden. Bevor der Ruß in die Behälter gegeben wird, muss er in Kunststoffsäcke abgefüllt werden.

6. Bei zeitweiliger Verminderung des Müllanfalles darf die Anzahl der Behälter nicht herabgesetzt werden. Wenn bei besonderen Anlässen die Abfallmenge für kurze Zeit das Fassungsvermögen der Behälter übersteigt (beispielsweise bei Veranstaltungen und Festen), müssen zusätzlich zu den verfügbaren Behältern, ausschließlich Kunststoffsäcke (Polyethylen) verwendet werden. Die genannten Säcke müssen überdies fest verschlossen und am Sammeltag neben die Behälter gestellt werden. Die erwähnten Säcke können bei den Gemeindeämtern oder beim Gemeindebauhof oder auch bei von der Gemeinde ermächtigten Wiederverkäufern erstanden werden.

2. I contenitori devono essere sufficienti, in modo tale da contenere, secondo le frequenze di svuotamento previsto dal programma del servizio asporto rifiuti, tutti i rifiuti residui prodotti nell'arco della settimana.

3. A richiesta, l'Amministrazione può autorizzare l'utilizzo di uno stesso contenitore da parte di più soggetti, coobbligati tra loro, per fabbricati adiacenti collocando il medesimo su una piazzola comune. La richiesta di cui al presente comma, deve pervenire all'Amministrazione comunale entro il 20 gennaio, sottoscritta da ciascuno dei coobbligati, con la nomina di un delegato responsabile. L'autorizzazione concessa è valida fino a revoca.

4. Il peso di ogni contenitore a pieno carico deve essere tale da permetterne l'asporto nel modo abituale e lo svuotamento nel veicolo di trasporto. Non possono essere utilizzate le presse private e le attrezzature per lo sminuzzamento dei rifiuti domestici. I contenitori devono essere riempiti in modo tale da poter chiudere il coperchio e devono rimanere costantemente chiusi.

Su richiesta e per motivate esigenze, i suddetti contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave fornita dal Cantiere comunale.

5. È vietato bruciare nei contenitori qualsiasi tipo di rifiuto. La fuliggine, prima di essere introdotta nei contenitori, deve essere raccolta e chiusa in sacchi di plastica.

6. Qualora si verificasse una temporanea diminuzione della produzione dei rifiuti domestici il numero dei contenitori non può essere ridotto. Inoltre se per motivi particolari la produzione di rifiuti superasse per breve tempo la capacità di raccolta dei contenitori (ad. es.: in occasione di festività), dovranno essere utilizzati, in aggiunta ai contenitori stessi, esclusivamente sacchi in plastica (polietilene). Dovranno essere inoltre chiusi ermeticamente e collocati accanto ai propri contenitori il giorno prestabilito per la raccolta. Tali sacchi possono essere acquistati presso gli uffici comunali od il cantiere comunale, oppure presso rivenditori autorizzati dal Comune.

Artikel 24

(Die getrennte Müllsammlung)

1. Die Gemeinde führt die getrennte Sammlung folgender Müllarten durch:

- a) Papier;
- b) leichte Kartonage, Kartone;
- c) Glas, Dosen, Blechbehälter für Lebensmittel;
- d) kleine Kisten aus Holz und Kunststoff;
- e) Hausmüllrückstände (alle Abfälle, die nicht in die obigen Gruppen einzureihen sind);
- f) die giftig-schädlichen Abfälle, Sperrmüll und Inerte aus Haushalten.

2. Die Gemeinde ermittelt die notwendigen Flächen für kleine Sammelstellen für die Aufstellung einer genügenden Anzahl von Behältern und/oder Containern zur Aufnahme der verschiedenen wiedergewinnbaren Arten von Abfällen (z.B. die gelben Tonnen für das Papier, die grünen Tonnen für das Glas, die Dosen und die Blechbehälter für Lebensmittel). In die genannten Behälter und/oder Containers dürfen ausschließlich jene Arten von Abfällen eingeführt werden, die an den genannten Behältern angeschrieben sind. Außer dem aus Haushalten stammenden Papier, Glas, Dosen und Blechbehältern können in die besagten Tonnen auch die erwähnten Abfälle eingeführt werden, die aus Gaststätten, Restaurants, aus öffentlichen Betrieben, aus Betriebsküchen und Bars oder bei Märkten, bei öffentlichen Veranstaltungen u.ä. anfallen.

3. Die Benützer sind angehalten, die Abfälle bereits am Entstehungsort zu trennen.

4. Alle wiederverwertbaren Stoffe und der häusliche Sperrmüll müssen bei den in den Sammelstellen aufgestellten Behältern und/oder Containers oder bei den Recyclinghöfen abgegeben werden.

5. Wiederverwertbares Material kann trotzdem unmittelbar bei Fachbetrieben für die Sammlung und die Wiederverwertung abgegeben werden.

Articolo 24

(Raccolta differenziata)

1. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:

- a) carta;
- b) cartone leggero, cartoni;
- c) vetro, lattine, contenitori di latta per alimenti;
- d) cassetine di legno e di plastica;
- e) rifiuti residui domestici (tutti i rifiuti che non rientrano nelle precedenti categorie);
- f) rifiuti tossico-nocivi, ingombranti e inerti di origine domestica.

2. Il Comune individua i luoghi per la raccolta su cui collocare un sufficiente numero di contenitori e/o containers per la raccolta delle diverse tipologie di rifiuti riciclabili (ad es.: le campane di colore giallo per la carta, campane/contenitori di colore verde per vetro, lattine e barattoli per alimenti). Tali contenitori e/o containers possono essere utilizzati esclusivamente per il conferimento delle tipologie dei rifiuti indicate sui medesimi. Oltre alla carta, al vetro, lattine e barattoli di origine domestica, possono essere introdotti nelle campane e nei containers i suddetti materiali derivanti da attività alberghiere, di ristorazione, da esercizi pubblici, da mense e bar aziendali nonché quelli prodotti in occasione di mercati, manifestazioni pubbliche ecc.

3. Gli utenti hanno l'obbligo di separare i rifiuti già sul luogo di produzione.

4. Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti ingombranti domestici devono essere conferiti negli appositi contenitori e/o containers, collocati nei luoghi di raccolta o nelle stazioni di riciclaggio.

5. Permane il diritto di conferire direttamente i materiali recuperabili a imprese specializzate per la raccolta ed il riciclaggio (Sammelfirmen).

6. Die Hausmüllrückstände müssen ausschließlich in die eigenen, zugewiesenen Behälter eingeführt werden und dürfen nicht mit dem im Absatz 1 dieses Artikels angeführten Material vermischt werden.

Artikel 25

(Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes)

1. Der Gemeinderat beschließt eine eigene Betriebsordnung für die Führung des Recyclinghofes.

2. Für die Benützung des Recyclinghofes gelten folgende Bestimmungen:

a) Die Abfälle müssen getrennt in eigene, im Recyclinghof aufgestellte und gekennzeichnete Behälter abgeliefert werden und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Personals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden Abfälle zurückgewiesen;

b) Es ist jedermann untersagt:

aa) Abfälle jeder Art über die Umfriedung in den Recyclinghof einzuwerfen;

bb) Abfälle jeder Art außerhalb der Umfriedung des Recyclinghofes oder in der Nähe der Fahrzeuge für den Transport giftig-schädlicher Abfälle abzulegen oder abzuladen;

cc) unbefugterweise den Recyclinghof zu betreten;

dd) im Recyclinghof befindliches Material oder Gegenstände an sich zu nehmen.

3. Im Recyclinghof dürfen nur Sperrmüll und giftig-schädliche Abfälle aus Haushalten und wiederverwertbares Material abgeliefert werden, welche aus dem Gemeindegebiet stammen.

6. I rifiuti residui domestici devono essere introdotti esclusivamente negli appositi contenitori assegnati (oppure in sacchetti di polietilene messi a disposizione - a pagamento - dal Comune) e non possono essere mescolati con i materiali di cui al comma 1 del presente articolo.

Articolo 25

(Utilizzazione della stazione di riciclaggio)

1. Il consiglio comunale approva un apposito regolamento per l'esercizio della stazione di riciclaggio.

2. Per l'utilizzazione della stazione di riciclaggio valgono le seguenti condizioni:

a) i rifiuti devono essere conferiti separatamente negli appositi contenitori posizionati all'interno del centro ed opportunamente contrassegnati, nonché secondo le disposizioni fornite dal personale comunale addetto. In caso di non ottemperanza delle disposizioni l'accettazione è negata.

b) È vietato a chiunque:

aa) di immettere nel centro di raccolta qualsiasi tipo di rifiuto al di sopra della recinzione;

bb) di depositare o scaricare rifiuti di qualsiasi tipo all'esterno della recinzione o nei pressi dei furgoni attrezzati per la raccolta dei rifiuti tossico-novici;

cc) di introdursi abusivamente nella stazione di riciclaggio;

dd) di appropriarsi di oggetti e di materiali depositati nel centro.

3. Alla stazione di riciclaggio comunale possono essere conferiti esclusivamente rifiuti ingombranti e rifiuti tossico-nocivi di origine domestica e materiali recuperabili prodotti esclusivamente sul territorio comunale.

4. Bei zeitweiliger Schließung des Recyclinghofes aus irgendeinem Grunde müssen die für denselben bestimmten Abfälle, wenn notwendig, vom Erzeuger auf eigene Kosten einer ermächtigten Fachfirma für die Sammlung, die Zwischenlagerung und/oder die Entsorgung übergeben werden.

Artikel 26

(Vorschriften für die Anlieferung der Abfälle an den Abfuhrdienst)

1. Für die Entleerung der Abfälle muss der Benützer die Behälter der Abfallrückstände bei den Sammelstellen anliefern unter Beachtung der mit Ausschussbeschluss festgelegten Vorschriften.

2. Die Standorte der erwähnten Sammelstellen befinden sich auf öffentlichem Grund, wobei die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrslage und die Entfernung vom Benützer zu berücksichtigen sind.

Artikel 27

(Abfuhr des Hausmülls und des wiederverwertbaren Materials)

1. Die Abfuhr der Hausmüllrückstände und der wiederverwertungsfähigen Abfälle erfolgt bis zu drei mal wöchentlich, je nach Wohndichte der einzelnen Zonen und nach Maßgabe des geltenden Arbeitsplanes. Änderungen in der Abfuhrfrequenz werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an den Amtstafeln und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

2. Die Abfuhr der Abfallrückstände kann in größeren Zeitabständen erfolgen, falls die Behälter benützt und auch die organischen Abfälle vorher getrennt werden. Der für den Behälter verantwortliche Benützer muss mit einer eidesstattlichen Erklärung bestätigen, dass die organischen Abfälle kompostiert werden. In diesem Fall muss er Benützer die Behälter nach den Anweisungen der Gemeinde kennzeichnen. Diese bestimmt überdies den Zeitpunkt, an dem die 14-tägige Abfuhr beginnt

4. Qualora il centro comunale di raccolta, per qualsiasi motivo, fosse temporaneamente chiuso, i rifiuti ad esso destinati, se necessario, dovranno essere conferiti dal produttore ed a sue spese direttamente ad una ditta autorizzata per la raccolta, lo stoccaggio, recupero e/o smaltimento dei rifiuti stessi.

Articolo 26

(Modalità per il conferimento dei rifiuti al servizio comunale di asporto)

1. Per lo svuotamento l'utente dovrà conferire i contenitori dei rifiuti residui presso i punti di raccolta secondo le modalità prestabili con deliberazione della giunta comunale.

2. Detti punti di raccolta si trovano su suolo pubblico, tenendo conto dell'ampiezza della strada, del marciapiede, della situazione del traffico, nonché della distanza dall'utente.

Articolo 27

(Asporto dei rifiuti domestici e dei materiali recuperabili)

1. Il servizio comunale di asporto rifiuti residui e dei rifiuti riciclabili viene svolto con frequenza da una a tre volte alla settimana seconda della densità abitativa delle zone e del programma di raccolta vigente. Le variazioni al programma verranno tempestivamente rese note dall'Amministrazione con avvisi affissi agli albi comunali e tramite i mezzi di comunicazione.

2. L'asporto dei rifiuti può effettuato in periodi espansi, qualora gli stessi vengano raccolti nei contenitori e che vengano preventivamente differenziati anche i rifiuti organici. L'assegnatario responsabile del contenitore dovrà dichiarare con una certificazione sostitutiva dell'atto notorio che i rifiuti organici vengono compostati. In tale caso l'interessato deve contrassegnare i contenitori secondo le modalità indicate dal Comune. Il Comune stabilisce inoltre in

(gerade oder ungerade Wochen).

3. Die Art der Führung des Dienstes wird in geeigneter Form bekannt gegeben.

Artikel 28

(Kompostierung)

1. Die Gemeinde fördert, gegebenenfalls und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen, auch durch tarifliche Erleichterungen, die Eigenkompostierung des Hausmülls pflanzlicher Art und soweit zersetzbar.

2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind.

3. Die privaten Kompostsilos müssen auf dem eigenen Grund und in einer Entfernung von wenigstens 5 Metern vom angrenzenden Gebäude und womöglich an wettergeschützter Stelle angelegt werden.

4. Die fachgemäße Durchführung der Kompostierung unter Beachtung der im vorhergehenden Absatz angeführten Richtlinien wird seitens der Gemeinde jährlich von Fachleuten überprüft.

Art. 29

(Entsorgung des Grünmülls)

1. Die Erzeuger von Grünabfällen können diese auf dem eigenen Grund kompostieren. Um die Eigenkompostierung zu erleichtern, bietet die Gemeinde einen Häckeldienst vor Ort an; die Gemeinde regelt die Durchführung dieses Dienstes.

2. Falls die Eigenkompostierung nicht möglich ist, muss der öffentliche Dienst in Anspruch genommen werden, wobei folgende Möglichkeiten zur Verfügung stehen:

quale momento inizia l'asporto ad intervalli di quattordici giorni (settimane pari o dispari).

3. Gli utenti saranno opportunamente informati sul sistema prescelto.

Articolo 28

(Compostaggio)

1. Il comune favorisce, eventualmente e nei limiti ammessi dalle vigenti disposizioni, anche a mezzo di agevolazioni tariffarie, il compostaggio dei rifiuti domestici di natura vegetale e decomponibili.

2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo i criteri tecnici fissati dal Comune.

3. I punti di compostaggio privati dovranno essere ubicati sul proprio fondo almeno a 5 metri dall'edificio confinante, possibilmente riparati dagli agenti atmosferici.

4. La conformità del procedimento di compostaggio ai criteri di cui al comma precedente è accertato annualmente a cura del Comune da parte di tecnici specializzati nel ramo.

Articolo 29

(Modalità di smaltimento dei rifiuti verdi)

1. I produttori di rifiuti verdi possono compostare i medesimi sul proprio terreno. Per facilitare il compostaggio domestico il Comune offre un servizio di triturazione, le cui modalità vengono definite dal Comune.

2. Qualora il produttore di rifiuti verdi fosse impossibilitato ad effettuare il compostaggio in proprio, deve usufruire del servizio pubblico scegliendo fra le seguenti possibilità:

- a) gebührenpflichtige Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes vor Ort für größere Mengen von Grünabfällen, soweit dies mit der Organisation des Dienstes vereinbart ist.

3. Dem Grünmüll dürfen keine anderen Abfälle irgendwelcher Art beigemischt werden und im besonderen Steine, Schotter, Glas, eisenhaltiges Material, usw., welche das bei der Einsammlung eingesetzte Personal gefährden oder die Anlagen und die Vorrichtungen für die Vermahlung und die Wiedergewinnung beschädigen können.

Artikel 30

(Vorschriften für die Benützung des Recyclinghofes)

1. Es ist untersagt:

- a) jeden Abfall über die Umfriedung in den Recyclinghof abzuladen, sei dieser geöffnet oder geschlossen.
- b) jeden Abfall außerhalb der Umfriedung des Recyclinghofes abzuladen;
- c) den Recyclinghof unbefugterweise zu betreten;
- d) im Recyclinghof sich befindende Gegenstände oder Material an sich zu nehmen;

Artikel 31

(Auskunftspflicht)

1. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.

2. Über Ersuchen der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten, alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

- a) prenotazione a pagamento del servizio di asporto a domicilio dei rifiuti verdi per quantità eccezionali e compatibilmente con l'organizzazione del servizio.

3. È vietato inoltre mescolare i rifiuti verdi con qualsiasi altro tipo di rifiuto ed in particolare con sassi, ghiaia, vetro, materiali ferrosi etc. che possono procurare danni agli operatori comunali addetti alla raccolta ed alle attrezzature utilizzate per la triturazione ed il riciclaggio.

Articolo 30

(Utilizzazione della stazione di riciclaggio)

1. È fatto divieto di:

- a) immettere nella stazione di riciclaggio qualsiasi tipo di rifiuti al di sopra della recinzione, sia durante l'orario di apertura del centro, sia quando lo stesso è chiuso;
- b) depositare o scaricare qualsiasi tipo di rifiuti all'esterno della recinzione del centro di raccolta;
- c) introdursi abusivamente nel centro di raccolta;
- d) appropriarsi di oggetti e di materiali depositati nel centro di raccolta;

Articolo 31

(Obbligo di informazione)

1. Agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.

2. Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori dei rifiuti di cui al presente Capo sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

ABSCHNITT II

BESTIMMUNGEN ÜBER DEN SPERRMÜLL

Artikel 32

(Häuslicher Sperrmüll - Begriffsbestimmung)

1. Sperrige Abfälle aus Haushalten sind jene, die aus Wohnungen stammen und zwar solche, die, wegen ihres Ausmaßes und Umfangs, das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen ihres Gewichtes oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;

Es handelt sich um sperrigen Schutt aus Instandhaltungsarbeiten in Wohnungen, um Möbel, Matratzen, Teppiche, Kühlschränke, Fernseher und um andere elektrische Haushaltsgeräte, um Fahrräder u.ä.

2. Giftig-schädliche Abfälle sind die aus Haushalten stammenden und mit schädlichen Stoffen verunreinigten Abfälle und diese können bis zu einer Höchstmenge von Kg 20/Jahr über den Recyclinghof entsorgt werden.

Die Gemeinde veröffentlicht jährlich die Anweisungen betreffend die Arten dieser Abfälle und deren Ablieferung.

3. Das abzuliefernde Material muss gereinigt und nach Fraktionen sowie nach Art der Abfälle getrennt werden.

Artikel 33

(Entsorgung des häuslichen Sperrmülls)

1. Die Entsorgung des im Gemeindegebiet erzeugten häuslichen Sperrmülls sowie der wiederverwertbaren Stoffe ist ein öffentlicher Dienst, der von den Bürgern in Anspruch genommen werden muss.

CAPO SECONDO

RIFIUTI INGOMBRANTI

Articolo 32

(Rifiuti ingombranti di origine domestica - definizione)

1. I rifiuti ingombranti di origine domestica sono rifiuti provenienti da abitazioni civili. Sono definiti tali tutti i rifiuti che, a causa del loro ingombro o comunque delle loro notevoli dimensioni, superano il volume di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, potrebbero danneggiare i contenitori stessi o ne renderebbero difficoltoso lo svuotamento.

Trattasi di materiali ingombranti provenienti dalla manutenzione ordinaria delle abitazioni, mobili, materassi, tappeti, frigoriferi, televisori ed altri elettrodomestici, biciclette e simili.

2. I rifiuti tossico-nocivi sono quelli di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, che, limitatamente ad una quantità massima di 20 kg/anno, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dal Centro di raccolta di riciclo.

Il Comune cura la pubblicazione annuale sulle tipologie e le modalità per il conferimento di tali rifiuti.

3. I materiali da conferire devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.

Articolo 33

(Rifiuti ingombranti di origine domestica-smaltimento)

1. Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti ingombranti di origine domestica di materiali recuperabili prodotti sul territorio comunale, è un servizio pubblico con obbligo di utilizzazione da parte dei cittadini.

2. Die Erzeuger von häuslichem Sperrmüll sind verhalten, deren Menge zu vermindern, dieselben soviel wie möglich zu trennen und die wieder verwertbaren Stoffe abzusondern.

3. Der nicht wieder verwertbare Sperrmüll wird, unter Beachtung der Betriebsordnung beim Recyclinghof abgeliefert oder, an den vom Bürgermeister bestimmten Tagen und Zeiten bei den Sammelstellen abgegeben.

4. Das abzuliefernde Material muss gereinigt und nach Fraktion und Art des Abfalls getrennt werden.

5. Die Gemeindeverwaltung sorgt dafür, dass die provisorische Zwischenlagerung der Abfälle, deren Ablieferung bei den Recyclinganlagen, die Rückgewinnung des wiederverwertbaren Materials und die Entsorgung der Abfallrückstände gewährleistet werden.

Artikel 34

(Sperrmüll aus Produktionsbetrieben)

1. Als Gewerbesperrmüll werden jene Abfälle betrachtet, welche aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben stammen und die, wegen ihres Ausmaßes oder jedenfalls wegen ihres großen Umfanges des Fassungsvermögens eines Behälters überschreiten. Diese Abfälle werden vom öffentlichen Dienst nicht eingesammelt.

Die Betriebe sind verhalten, die genannten Abfälle wieder zu verwenden und wieder zu verwerten; falls dies nicht möglich ist, müssen die erwähnten Abfälle, auf Kosten der Erzeuger, einem hierfür ermächtigten Unternehmen übergeben werden.

ABSCHNITT III

BAUSCHUTT

Artikel 35

(Abfälle aus Baustellen - Begriffsbestimmungen)

2. I produttori dei rifiuti ingombranti di origine domestica sono tenuti a ridurre le quantità, a separare il più possibile i rifiuti medesimi ed a provvedere al recupero dei materiali riciclabili.

3. I rifiuti non riciclabili ingombranti sono conferiti alle stazioni di riciclaggio nel rispetto del regolamento di servizio oppure nei luoghi di raccolta, nelle giornate e negli orari stabiliti con ordinanza del Sindaco.

4. I materiali conferiti devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.

5. L'Amministrazione si attiva per garantire lo stoccaggio provvisorio dei rifiuti, al conferimento agli impianti specializzati per il riciclaggio, al recupero delle materie riciclabili e quindi allo smaltimento controllato del rifiuto residuo.

Articolo 34

(Rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive)

1. Sono considerati rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive quelli di origine artigianale, commerciale e di servizi che a causa del loro ingombro o comunque delle loro grandi dimensioni, superano il volume di un contenitore. Tali rifiuti non vengono raccolti dal servizio pubblico.

Tali aziende produttrici sono tenute al riutilizzo e al recupero dei rifiuti stessi ed ove ciò non sia possibile a conferirli a proprie spese ad una ditta autorizzata.

CAPO TERZO

RIFIUTI PROVENIENTI DA CANTIERI EDILI

Articolo 35

(Rifiuti provenienti da cantieri edili - definizione)

1. Als Bauschutt gelten:

- a) das Aushub- und Abbruchmaterial, das bei Bau- und Umbauarbeiten und sonstigen Bautätigkeiten an Baustellen anfällt;
- b) das Aushubmaterial bei Straßenbauten und Erschließungsarbeiten.

Artikel 36

(Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt)

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die wiederverwertbaren Abfälle unmittelbar bei den eigenen Sammelstellen für die Wiederverwertung und die Wiedergewinnung von Stoffen abzuliefern; das nicht wiederverwertbare Material ist in geordnete Deponien zu bringen. Die Erzeuger von Bauschutt haben überdies die Möglichkeit, das genannte Material bei ermächtigten Fachbetrieben abzuliefern.

Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen des weiteren untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Siedlungsmüll gleichgesetzten Sonderabfällen zu vermischen.

2. Die Erzeuger von Bauschutt müssen denselben bereits am Entstehungsort trennen.

Die Inerten aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Mauerstücke, Ziegelteile), Erde und Aushubmaterial und Straßenschutt (auch wenn gähraltig) können, gegebenenfalls nach vorheriger Sortierung, als Auffüllmaterial in Schottergruben oder Torstichen verwendet werden oder in ermächtigte Deponien für Inerte gebracht werden oder Privatfirmen, welche für die Behandlung und Wiedergewinnung von Stoffen aus Baustellen fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden.

1. Sono considerati rifiuti provenienti dai cantieri edili:

- a) i materiali di scavo e demolizione prodotti nel corso di costruzione, modifica, demolizione od eliminazione di strutture edili;
- b) materiali di scavo prodotti nel corso di costruzione di opere stradali e di infrastrutture.

Articolo 36

(Obblighi dei produttori di rifiuti da cantieri edili)

1. I produttori di rifiuti dei cantieri edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio e rispettivamente in discarica autorizzata i rifiuti non riutilizzabili. I produttori dei suddetti rifiuti possono altresì incaricare ditte autorizzate e specializzate in tale settore per l'espletamento di detto servizio.

Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili è vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. È altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

2. I produttori dei rifiuti dei cantieri hanno l'obbligo di separarli direttamente sul luogo di produzione.

I materiali inerti (contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica, come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole), terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali (anche bituminoso) possono essere conferiti in cave di ghiaia o torbiere da riempire, eventualmente dopo una preselezione dei materiali oppure in discariche autorizzate per inerti oppure a ditte private specializzate nel trattamento e riciclaggio di materiali provenienti da cantieri edili.

3. Das mit schädlichen Stoffen verunreinigte Material darf nur an Privatfirmen, welche für den Transport und/oder für die Zwischenlagerung und/oder für die Behandlung/Entsorgung derartiger giftig-schädlicher Abfälle ermächtigt sind, abgegeben werden.

4. Die anderen Abfälle, soweit wieder verwendbar, müssen am Entstehungsort gesammelt und in folgende Bestandteile getrennt werden:

- a) Papier, Leichtkarton und Verpackungskartone;
- b) Holz;
- c) Metalle;
- d) Nylon;
- e) Kunststoffe;
- f) Polystyrol und ähnliches;
- g) Glas.

Dieses Material darf nicht beim Recyclinghof oder bei der Sammelstelle für getrennte Müllsammlung abgegeben werden, sondern muss unmittelbar an Privatfirmen, welche für die Wiederverwertung fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden. Das nicht wiederverwertbare Material wird auf eine geordnete Deponie gebracht.

5. Der verunreinigte Bauschutt darf weder als Auffüllmaterial verwendet werden noch in Schottergruben oder in Deponien für Inerte gebracht werden.

Wenn die Säuberung technisch möglich ist, muss das genannte Material an Firmen übergeben werden, welche in der Behandlung und in der Säuberung zwecks allfälliger Wiederverwendung fachlich qualifiziert sind, sodass das besagte Material in Deponien für Inerte gebracht werden kann.

Ist die Unschädlichmachung bzw. die Säuberung der Abfälle technisch nicht möglich, müssen dieselben auf eine für die Endlagerung von verunreinigtem Material ermächtigte Deponie gebracht werden.

3. I materiali contaminati da sostanze nocive devono essere consegnati esclusivamente a ditte autorizzate al trasporto e/o allo stoccaggio, e/o al trattamento/smaltimento di tali rifiuti tossico-nocivi.

4. Gli altri materiali, in quanto riutilizzabili, devono essere raccolti separatamente sul luogo di produzione, suddivisi nelle seguenti frazioni:

- a) carta, cartone leggero e cartoni da imballaggio;
- b) legno;
- c) metalli;
- d) nylon;
- e) plastica;
- f) polistirolo e simili;
- g) vetro.

Tali materiali non possono essere conferiti alla stazione di riciclaggio o al centro comunale di raccolta differenziata ma direttamente a ditte private specializzate nel ramo del riciclaggio di materiali recuperabili. I materiali non recuperabili sono conferiti ad una discarica controllata.

5. Il materiale contaminato proveniente dai cantieri edili non può essere scaricato quale materiale di riempimento né in cave di ghiaia né in discariche per inerti.

Se la decontaminazione è tecnicamente possibile, tali materiali devono essere conferiti a ditte specializzate nel trattamento e nella decontaminazione per un'eventuale successiva riutilizzazione o per consentirne il deposito in discariche per inerti.

Qualora la decontaminazione non fosse tecnicamente possibile, il materiale dovrà essere conferito a discariche autorizzate, predisposte per deposito definitivo anche di materiali contaminati.

ABSCHNITT IV

ENTSORGUNG DER EXTERNEN SIEDLUNGSABFÄLLE

Artikel 37

(Entsorgung der externen Siedlungsabfälle)

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, die Abfuhr und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle werden von der Gemeinde in Eigenregie geführt.

Artikel 38

(Organisation des Straßenreinigungsdienstes)

1. Die Art und Weise der Durchführung der Straßenreinigung werden unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Benutzer, der zur Verfügung stehenden Technologie und der Arbeitsmittel sowie des erreichten organisatorischen Standes festgelegt.

Artikel 39

(Verbote und Pflichten der Benutzer öffentlicher Flächen)

1. Den Benutzern von Straßen und von öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuworfen.

Artikel 40

(Auf- und Abladen von Waren und Material)

1. Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss, nach Abschluss der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.

CAPO QUARTO

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI ESTERNI

Articolo 37

(Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni)

1. I servizi inerenti alla raccolta, all'allontanamento al trasporto e allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni sono svolti direttamente dal Comune.

Articolo 38

(Organizzazione del servizio di spazzamento)

1. Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite tenuto conto delle necessità dell'utenza, delle tecnologie, dei mezzi d'opera disponibili e dei livelli organizzativi conseguiti.

Articolo 39

(Divieti ed obblighi degli utenti di spazi pubblici)

1. È fatto divieto agli utenti di aree, strade, spazi pubblici o ad uso pubblico di abbandonare e gettare rifiuti di qualsiasi tipo ed in qualsiasi quantità.

Articolo 40

(Carico e scarico di merci e di materiali)

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo su area pubblica o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, ad operazioni ultimate, alla pulizia dell'area o della superficie medesima.

2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung wird die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Artikel 41

(Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen)

1. Wer, unter Benützung öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.

Artikel 42

(Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen)

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, ist angehalten, jegliche Verunreinigung durch Exkremente zu vermeiden bzw. persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremente zu sorgen.

Artikel 43

(Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben)

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, wobei außerdem geeignete Abfallbehälter aufzustellen sind; dies

2. In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di Regolamento.

Articolo 41

(Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri)

1. Chi effettua attività relative alla costruzione, al rifacimento, alla ristrutturazione o alla manutenzione di fabbricati con occupazione di aree pubbliche o d'uso pubblico è tenuto, sia quotidianamente che cessando l'attività, a mantenere e restituire l'area perfettamente pulita e sgombra da rifiuti, scarti e residui di qualsiasi tipo. Analoghe disposizioni valgono per le aree occupate da interventi relativi ad opere stradali e infrastrutture di qualsiasi tipo.

Articolo 42

(Obblighi dei conducenti animali domestici su aree pubbliche)

1. Le persone che conducono cani o altri animali per le strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, compreso il verde, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni. Dovranno in tal senso provvedere personalmente all'eliminazione e all'asporto di escrementi solidi.

Articolo 43

(Pulizia delle aree esterne a pubblici esercizi)

1. I gestori di esercizi pubblici che usufruiscono di concessioni di aree pubbliche o utilizzano spazi aperti all'uso pubblico, quali bar, alberghi, trattorie, ristoranti e simili, devono provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, installando anche adeguati contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene

unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.

2. Bei Schließung des Lokals muss die gesamte benützte Fläche vollkommen geräumt werden.

Artikel 44

(Reinigung der von Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten öffentlichen Flächen)

1. Die von Wanderbühnen und von Vergnügungsparks benützten öffentlichen Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.

2. In der Konzession für die zeitweilige Benützung der Flächen müssen geeignete Bestimmungen enthalten sein hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle, sei es mit Bezug auf die Besucher als auch auf den Aufenthalt der Wohnwagen und des dem Betrieb zugeteilten Personals.

3. Jede mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbundene finanzielle Belastung geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

ABSCHNITT V

ENTSORGUNG DER SONDERABFÄLLE KLASSIFIZIERUNG DER ABFÄLLE

Artikel 45

(Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen - allgemeine Bestimmungen)

effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.

2. All'orario di chiusura dell'esercizio l'area in dotazione o comunque antistante deve risultare perfettamente ripulita.

Articolo 44

(Pulizia delle aree adibite a Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti)

1. Le aree occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere mantenute pulite durante l'uso e lasciate pulite dagli occupanti.

2. Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area dovrà contenere una clausola circa le modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane occupate dagli addetti agli spettacoli e/o alle installazioni di Luna Park.

3. Ogni onere connesso al potenziamento o all'impegno straordinario del servizio normalmente prestato dovrà ricadere sui gestori delle attività di che trattasi.

CAPO QUINTO

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI CLASSIFICAZIONE DEI RIFIUTI

Articolo 45

(Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossico-nocivi - norme generali)

1. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sondermülls und von giftig-schädlichen Abfällen sind verhalten, beide Arten von Abfällen schon in ihrer Entstehungsphase voneinander und vom Siedlungsmüll und dem diesem gleichgesetzten auseinander zu halten und für sie in geeigneter Weise zu entsorgen; dies unter Beachtung der Bestimmungen des D.P.R. Nr. 915/82 in geltender Fassung und der technischen Durchführungsanweisungen sowie der Bestimmungen der einschlägigen Landesgesetze.

2. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sondermülls müssen überdies die Bestimmungen des Artikels 3 der Notverordnung vom 9.9.1988, Nr. 397 beachten (Meldung seitens der Betriebe des erzeugten Sondermülls und seitens der Betreiber der Entsorgungsanlagen des behandelten Sondermülls; Führung des Ein- und Abgangsregisters),

3. Die Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen sind überdies angehalten, sich vor deren Ablieferung und vor Unterzeichnung der Verträge zu überzeugen, dass die für den Transport und/oder für die Entsorgung der Abfälle in Anspruch genommenen Betriebe oder Firmen von den zuständigen Landesbehörden ordnungsgemäß hierfür ermächtigt sind.

4. Die Ablieferung von Sondermüll an Unternehmen oder an Firmen, welche für die besagten Tätigkeiten nicht ordnungsgemäß ermächtigt sind, ist untersagt.

Artikel 46

(Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen)

1. Die Abfälle aus Krankenhäusern, aus öffentlichen und privaten Kliniken, aus Arztpraxen und Labors, aus sanitären Strukturen und ähnlichen Einrichtungen, soweit mit den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt, müssen mit Verfahren und in Anlagen so entsorgt werden, dass den hygienisch-sanitären Erfordernissen in der bestmöglichen Weise entsprochen wird; dabei sind die vom Interministeriellen Komitee mit Beschluss vom 27. Juli 1984 unter Punkt 1.1.3 und 2.2. erlassenen Bestimmungen zu beachten; ebenso jene der

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilati agli urbani e di rifiuti tossici e nocivi, sono tenuti a distinguere i flussi di tali rifiuti da quelli urbani ed assimilati e a provvedere ad un loro adeguato smaltimento in osservanza delle norme specifiche contenute nel D.P.R. 915/82 e successive integrazioni e relative norme tecniche applicative, nonché alle disposizioni provinciali.

2. I produttori di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani sono inoltre tenuti al rispetto delle disposizioni di cui all'art. 3 del D.L. 9.3.1988, n. 397 (Denuncia da parte delle aziende dei rifiuti speciali prodotti e da parte dei gestori di impianti di smaltimento dei rifiuti speciali smaltiti - tenuta del registro di carico e scarico).

3. È fatto obbligo ai produttori di rifiuti speciali e di rifiuti tossici e nocivi di accertare prima del conferimento e della sottoscrizione di contratti che le imprese o ditte di cui intendano avvalersi per il trasporto e/o lo smaltimento dei rifiuti prodotti risultino debitamente autorizzati dalla competente autorità provinciale.

4. È vietato il conferimento di tali rifiuti ad imprese o ditte che non risultino in possesso delle prescritte autorizzazioni.

Articolo 46

(Rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e simili)

1. I rifiuti prodotti negli ospedali e negli istituti di cura, pubblici o privati, nei gabinetti medici o di analisi, nelle strutture sanitarie o simili, rifiuti che non siano assimilati agli urbani, devono essere smaltiti secondo sistemi e con impianti che garantiscano la migliore tutela possibile delle esigenze igienico-sanitarie, nel rispetto delle prescrizioni fissate dal Comitato Interministeriale con deliberazione 27 luglio 1984 al punto 1.1.3 e 2.2 nonché in osservanza del D.L. 14 dicembre 1988, n.

Notverordnung vom 14. Dezember 1988, Nr. 527, umgewandelt in das Gesetz vom 10. Februar 1989, Nr. 45 mit den diesbezüglichen Durchführungsanweisungen.

Artikel 47

(Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle)

1. Die Tierkadaver und alle anderen Abfälle aus Schlachtungen zu Handelszwecken, soweit nicht industriell genützt, müssen in der Regel, vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, der Verbrennung zugeführt werden.

2. Mit besonderer und begründeter Maßnahme der zuständigen Gesundheitsbehörde kann verfügt werden, dass die Tierkadaver in geordneten Deponien entsorgt oder nach Vornahme eines geeigneten Verfahren zur Entgiftung, vergraben werden.

Artikel 48

(Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen)

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer eigenen Sammelstelle für die Zerlegung, die allfällige Gewinnung von Bestandteilen und für die Verschrottung abgeliefert werden.

2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Artikel 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den eigenen Sammelstellen zum Zweck der Zerlegung, der allfälligen Gewinnung von Bestandteilen und der Verschrottung abgeliefert werden.

Artikel 49

(Giftig-schädliche Abfälle)

527, convertito con la legge 10 febbraio 1989, n. 45 e successive disposizioni applicative.

Articolo 47

(Rifiuti costituiti da residui di macellazione e simili)

1. Le carcasse di animali e tutti gli altri rifiuti della macellazione a fine commerciale, quando non destinati ad essere utilizzati industrialmente devono essere, di norma, a cura del detentore sottoposti a trattamenti di incenerimento.

2. Su specifica e motivata disposizione dell'autorità sanitaria competente le carcasse di animali possono essere smaltite in discarica controllata o interrate previo idoneo trattamento di innocuizzazione.

Articolo 48

(Veicoli a motore, rimorchi e simili)

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di Legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente ad appositi centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquistati per occupazione dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, sono conferiti ai centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

Articolo 49

(Rifiuti tossico-nocivi)

1. Die giftig-schädlichen Abfälle, wie Farben und Firnisse, Lacke und Lösungsmittel, Batterien und Akkumulatoren, Insektizide, Pflanzenschutzmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel sowie andere chemische Stoffe bedürfen für ihre Entsorgung und/oder Wiederverwertung einer besonderen Behandlung; eine besonders sorgfältige Trennung derselben ist deshalb unerlässlich.
2. Der giftig-schädliche Hausmüll, vermischt mit verunreinigenden Stoffen, kann über den Recyclinghof entsorgt werden.

Artikel 50

(Gefährliche Siedlungsabfälle)

1. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten jene, die im Beschluss des Interministeriellen Komitees vom 27.7.1984 in geltender Fassung angegeben sind (Batterien, Produkte und bezügliche Behälter mit „T“ und/oder „F“ gekennzeichnet, pharmazeutische Erzeugnisse); diese müssen in der für die giftig-schädlichen Abfälle vorgeschriebenen Weise abgeliefert werden.
2. Die genannten Abfälle können auch überdies bei den Wiederverkäufern abgegeben und, beschränkt auf die leeren Batterien, in die eigenen Sammelbehälter eingeführt werden.
3. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten überdies die Leuchtgaslampen, die Kathodenröhren, die Injektionsspritzen auf öffentlichen oder privaten Straßen und Flächen, wie immer für den öffentlichen Gebrauch benützt sowie an den Ufern von Wasserläufen.

TITEL IV

KONTROLLEN - STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 51

(Überwachung und Erhebungen)

1. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das

1. I rifiuti tossico-nocivi, quali colori e vernici, lacche e diluenti, pile ed accumulatori, insetticidi, antiparassitari e fitofarmaci, ed altri prodotti chimici, necessitano di particolari trattamenti per il loro smaltimento e/o recupero; è indispensabile provvedere ad una meticolosa separazione dei medesimi.

2. I rifiuti tossico-nocivi di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dal Centro di Raccolta per riciclo.

Articolo 50

(Rifiuti urbani pericolosi)

1. I rifiuti urbani pericolosi, così come identificati dalla deliberazione 27 luglio 1984 e successive modifiche (batterie, pile, prodotti e relativi contenitori etichettati con il simbolo „T“ e/o „F“, prodotti farmaceutici) sono oggetto di separato conferimento secondo le modalità definite per i rifiuti tossico-nocivi.
2. I rifiuti stessi possono inoltre essere riconsegnate presso i rivenditori e, limitatamente alle pile e batterie anche presso le apposite cassette raccogliatrici.
3. Sono considerati rifiuti urbani pericolosi inoltre le lampade a vapori di gas e tubi catodici, le siringhe giacenti sulle strade ed aree pubbliche o private, comunque soggette ad uso pubblico, e sulle rive dei corsi d'acqua.

TITOLO IV

VIGILANZA – SANZIONI - DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 51

(Vigilanza ed accertamenti)

1. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente

Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

2. Für die Überwachungs- und Erhebungstätigkeit setzt die Gemeindeverwaltung die Beamten der Ortspolizei ein; sie kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Gemeindebeamte bestimmen, die von der Gemeinde als Inhaberin der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird, bei Bedarf, vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

Artikel 52

(Gebote und Verbote)

1. Es ist untersagt Abfälle

- a) auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Flächen wegzuwerfen, abzuladen oder wild zu lagern (Art. 9 des D.P.R. 915/1982);
- b) Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und bei den geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigtweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen;
- c) an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke auf öffentliche oder öffentlich genutzte Flächen auszubringen, falls der Abfuhrdienst vor Ort mittels Plastiksäcken erfolgt;
- d) die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen;
- e) die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern;
- f) nach Beendigung von Auf- und Abladearbeiten oder von Waren- oder Materialtransport auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Flächen Abfällen jeder Art zurückzulassen. Die Nichtbeachtung dieses Verbotes erfolgt die Reinigung der Flächen durch den öffentlichen Gemeindedienst mit Kostenerstattungspflicht seitens der Verantwortlichen und vorbehaltlich der

regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

2. In tale attività di accertamento l'Amministrazione comunale può avvalersi, oltretutto degli agenti di polizia urbana, anche di agenti accertatori dipendenti individuati con apposita deliberazione, muniti di tessera di riconoscimento rilasciata dal Comune quale ente titolare delle funzioni di controllo; la tessera deve essere esibita, ove occorra, per dimostrare la qualifica di agente accertatore.

Articolo 52

(Individuazione delle infrazioni)

a) È vietato

- a) l'abbandono, lo scarico, il deposito incontrollato di rifiuti su aree pubbliche o adibite ad uso pubblico ai sensi dell'art. 9 del D.P.R. 915/1982;
- b) è vietata ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzati dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate;
- c) è vietato, qualora la raccolta dei rifiuti sia effettuata a domicilio con sacchetti, esporre il sacchetto stesso su suolo pubblico o adibito ad uso pubblico nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta;
- d) è vietato l'uso improprio dei vari tipi di contenitori per rifiuti;
- e) è vietato intralciare o ritardare con il proprio comportamento l'opera degli addetti all'espletamento del servizio;
- f) è vietato, dopo aver effettuato operazioni di carico, scarico trasporto di merci o di materiali, lasciare sull'area pubblica o di uso pubblico rifiuti di qualsiasi genere. In caso di inosservanza, la pulizia è effettuata direttamente dal servizio comunale, fatta salva la rivalsa della spesa sostenuta nei confronti dei responsabili

Anwendung der betreffenden Verwaltungsstrafen;

- g) umfangreiches Verpackungsmaterial häuslicher Herkunft ohne vorherige Zerkleinerung in die Müllbehälter einzuführen;
- h) in die Müllbehälter brennendes Material einzuführen oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden;
- i) die Müllbehälter wie immer zu beschmieren und zu beschädigen;
- j) den von der Dienstleistung bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern;
- k) giftig-schädliche Abfälle dem Entsorgungsdienst für Siedlungsabfälle zu übergeben;
- l) gefährliche Siedlungsabfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern;
- m) giftig-schädliche Abfälle entgegen den Bestimmungen des Artikels 50 dieser Verordnung anderswie zu entsorgen;
- n) schlammige Rückstände aus der Klärung von Abwässern oder aus der Behandlung der Siedlungsabfälle zu entsorgen;
- o) ohne Abschluss einer Vereinbarung Sonderabfälle dem Entsorgungsdienst zu übergeben;
- p) den festen Siedlungsmüll mit gleichgesetzten Krankenhausabfällen unter Missachtung der Bestimmungen des Art. 47 dieser Verordnung zu entsorgen;
- q) öffentliche oder öffentlich genutzte Flächen zu verunreinigen.

Artikel 53

inadempienti nonché il procedimento sanzionatorio ai sensi di legge;

- g) è vietato il conferimento di imballaggi di origine domestica voluminosi nei contenitori qualora non siano stati preventivamente sminuzzati;
- h) è vietato il conferimento nei contenitori di materiali accesi e di materiali tali da danneggiare i contenitori stessi;
- i) è vietato comunque l'imbrattamento ed il danneggiamento dei contenitori;
- j) è vietato lo spostamento del contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio;
- k) è vietato il conferimento dei rifiuti tossici e nocivi al servizio di raccolta smaltimento dei rifiuti urbani;
- l) è vietato il conferimento dei rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti;
- m) è vietato lo smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi al di fuori della normativa prevista dall'art. 50 del presente regolamento;
- n) è vietato smaltire fanghi derivanti dalla depurazione di acque fognarie o da trattamento dei rifiuti urbani;
- o) è vietato il conferimento dei rifiuti speciali al servizio di smaltimento senza avere stipulato apposita convenzione;
- p) è vietato lo smaltimento dei rifiuti ospedalieri non assimilati ai rifiuti solidi urbani in difformità alle prescrizioni di cui all'art. 47 del presente regolamento;
- q) è vietato l'imbrattamento del suolo pubblico o adibito ad uso pubblico.

Articolo 53

(Verwaltungsstrafen)

1. Die Verwaltungsstrafen im Zusammenhang mit Übertretungen der im vorhergehenden Artikel angeführten Verbote werden gemäß Artikel 106 und folgende des Einheitstextes der Gemeindeordnung vom 3. März 1934, Nr. 383 festgelegt.

2. Der Betrag der Verwaltungsstrafen wird, innerhalb der Unter- und Obergrenzen, mit eigenem Beschluss des Gemeindevausschusses und unter Beachtung der Bestimmungen des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 in geltender Fassung festgesetzt.

3. Auf jeden Fall sind in diesem Sachbereich die geltenden Bestimmungen zu beachten und im besonderen jene des D.P.R. vom 10. September 1982, Nr. 915.

4. Was das Verfahren für die Anwendung der Verwaltungsstrafen angeht, gelten die im Abschnitt I, Sektion II des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 vorgesehenen Bestimmungen.

Artikel 54

(Hinweis)

1. Für alles, was mit dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt ist, finden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen und die anderen Gemeindeverordnungen Anwendung.

Artikel 55

(Inkrafttreten dieser Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung tritt am letzten Tag der von der geltenden Gemeindeordnung vorgesehenen zweiten Veröffentlichung in Kraft.

(Sanzioni)

1. Le sanzioni amministrative di cui all'articolo precedente sono determinate ai sensi degli art. 106 e seguenti del Testo Unico della legge comunale e provinciale, approvato con Regio Decreto 3 marzo 1934, n. 383.

Le sanzioni amministrative sono stabilite negli ammontari minimi e massimi con apposita delibera della Giunta comunale, nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge 24 novembre 1981, n. 689 e successive modificazioni.

3. In ogni caso sono fatte salve le disposizioni previste dalla normativa vigente ed in particolare dal D.P.R. 10 settembre 1982, n. 915.

4. Per l'applicazione delle sanzioni amministrative si osservano le procedure previste dal Capo I, Sezione II, della legge 24 novembre 1981, n. 689.

Articolo 54

(Rinvio)

1. Per quanto non espressamente contemplato nel presente regolamento, si applicano in materia le norme di legge e quelle contenute negli altri regolamenti comunali.

Articolo 55

(Entrata in vigore)

1. Il presente regolamento entra in vigore nell'ultimo giorno della sua seconda pubblicazione prevista dal vigente Ordinamento dei comuni.

2. Mit demselben Tag gilt die Gemeindeverordnung über die Sammlung, die Abfuhr und die Entsorgung der festen Siedlungsabfälle, genehmigt mit Ratsbeschluss vom..... Nr. als abgeschafft. Gleichfalls als abgeschafft gelten die nachträglichen Änderungen und Ergänzungen zur besagten Verordnung.

2. Con la stessa data cessa di aver vigore il Regolamento comunale per la raccolta, il trasporto e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, approvato con deliberazione consiliare di data n. Restano pure abrogate le successive variazioni ed integrazioni al Regolamento stesso.

* die Verordnung über den Müllentsorgungsdienst, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 13.11.1996, dahingehend zu ergänzen, dass das Sieb- und Rechengut mit dem europäischen Klassifizierungskodex Nr. 190801 den Siedlungsabfällen gleichgestellt wird und in die Liste der den Siedlungsabfällen gleichgestellten Abfälle der gegenständlichen Verordnung aufgenommen wird;